SII 4.867: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 867. (A.R. No. 54 of 1893). ON THE WEST AND NORTH WALLS OF THE ŚMASANESVARA SHRINE IN THE EKAMRANATHA TEMPLE AT CONJEEVERAM

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv04p0i0867

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII04/DHARMA_INSSIIv04p0i0867.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiṅkaḷertaru taṉṟoṅkal veṇkuṭaikkīḻ nilamakaḷ nilava malarmakaḷp puṇarn=tu ceṅ〈ko〉loccik {karuṅ}karuṅkali kaṭin=tu maṉṉupallūḻiyuḷ teṉṉavar mūvaruḷ māṉāparaṇaṉ poṉmuṭi Āṉāp parumatuḷ pacun=talaip porukaḷat tarin=tu virakeraḷaṉai Āṉaikkiṭuvit tacaiyil cun=tarapāṇṭi〈ya〉ṉai [4+] ttollaiyil mullaiyūrt-turatti Olkalil veṇāṭṭaracaic ceṇāṭṭotuk=ki mevupukaḷ rāmakuṭa muvar keṭa muṉin=tu velaikeḻu kān=taḷurccālai kalamaṟuppittu Ākovamallaṉu mañcaka kevutaṉ ṟāṅkarum paṭaiyāla Āṅkavaṉ ceṉaiyuḷ kaṇṭappayaṉuṅ kaṅkātiraṉum〈2〉 (va)ṇṭamar kaḷiṟṟo(ṭu) maṭiyat tiṇ〈ṭi〉ṟal virutar vikkiyum vicaiyātittaṉum karumuraṭ cāṅkamamayaṉum mu(ta)linar **sama**ra**bhī**ruvottuṭai ni(mi)r cuṭarppoṉṉoṭaykaripuraviyoṭum piṭittu taṉṉāṭaiyiṟ **ja**yaṅkoṇṭu Oṉṉār koḷḷippāk=kai Uḷḷeri maṭuttu villavar miṉavar veñ-ciṉac caḻuk=kiyar vallavar mutaliṉar vaṇaṅka vīṟṟirun=ta **ja**yaṅkoṇṭacoḻaṉ Uyarn=ta perumpukaḻ k=kovirā**jake**s**aripatmarā**ṉa Uṭaiyār **śrīrājādhirājade**vark=ku yāṇṭu 2 10 7 Āvatu **ja**yaṅkoṇṭacoḻamaṇṭalattu Eyiṟkoṭṭattu k=koṉerikiḻnāṭṭu koṉeriŪroṅ kaiyyeḻuttu kāñcīpurattu tirumayāṉattu **brahvīśa**ra〈3〉(mu)ṭ(ai)ya**mahāde**vark=ku

mācittiṅkaḷ **paurnnamāsi**yil **ghṛṛ**taka**phala**ñcārttiyaruḷi tiruvārātaṉaiyum ti(ru)vamurtum Uḷḷiṭṭu veṇṭu nivan=nattuk=ku tirumatiṇāyakam teṉkarai **rājarāja**vaḷanāṭṭu (po)yyilkkūṟṟattu k=koṉūr k=koṉūruṭaiyāṉ māṟaṉ mātevaṭikaḷ Ittevar paṇṭā<ra>ttu **dharmma**kaṭṭaḷaik=kallāl vaitta tuḷainiṟai poṉ Aiṅkaḷañcu Ippoṉ Aiṅkaḷañcum **Ādidāsa caṇḍeśv¿ā?<a>ra(r·)**k=ku kaiyyeḻuttiṭṭu yāṅkaḷ koṇṭaparicāvatu poṉ kaḷañcukku nellu k=kalane Irutūṇiyāka nāṅkaḷ koṇṭa poṉ Aiṅkaḷañciṉāl Āṇṭuvarai Arumoḻitevaṉ marakkālāl Aḷakkakkaṭava palicai<4>(ne)llu Eṇkalane tūṇi In=nel Eṇkalane tūṇikkum Uṭaiyārkku nivan=tañceytaparicāvatu cārt(ti)yaruḷa naṟuney nāḻikku nellut tūṇiyāka ney kuṟuṇi Irunā(ḻi)k=ku nel Irukalane (tū)ṇiyum tirumañcaṉanīr cumappāṉuk=ku nellu mun=nāḻiyum pacumañcaṟkāppuk=ku(m) Ālepaṉa**dravya**ttuk=kum tirumeyppūccuk=kum citārik=kum kaṟppūrattuk=kum nāṟutiruppaḷḷittāmam Eṇcāṇīḻattu vaṭam nāṟpatuk=kum Āka nellut tūṇi (Irunāḻi)yum Iravu perun=tiruvamirtuk=kup paḻavaricit tūṇippatak=kuk=ku Aiñciraṇṭu vaṇṇattā<l> nellu kalane mukkuṟuṇiyum paruppu Irunāḻi Uḷḷiṭṭu kaṟiyamutu Āṟuk=kum neyyamutu Uri<5>(k=ku)m tayiramutu Aṟunāḻik=kum Aṭaik=kāyamutu veṟuṅkāy Irupatuk=kum veṟṟilai nāṟpatuk=kum kalami(ṭum) kucavaṉuk=kum viṟakuk=kum caṭṭiccoṟṟuk=ku **kkaṟ**i Aiñcuk=kum caṭṭiccoṟṟuk=kut tayirukkum Āka nel(lu) Aiṅkuṟuṇi Irunāḻiyum tiruvārātaṉai ceyvāṉuk=ku nellu k=kuṟuṇi Irunāḻiyum neycāt=ti cāt=tum Oliyaṟpericaṭṭam Oṉṟuk=kup poṉ mañcāṭiyuṅ kuṉṟik=ku nellut tūṇippatak=kum Iravu Eriyum tirunan=tāviḻakku Eṭṭuk=kum tiruvolak=kattu viḻak=kerik=kavum Eṇṇai nāḻiUrikku nel tūṇippatakkum kā(lu)m piṭāruñ ceyvārkaḷuḷiṭṭu pa**nmāheśva**rark=kuc caṭṭiccoṟu patinālum patiyārk=kuccaṭṭiccoṟu Āṟum **gāndharva**(ru)k=kuc caṭṭic<6>{caṭṭic}coṟu Aiñcum tevaraṭiyārk=kuc caṭṭiccoṟu Aiñcum tiruvolak=kattup palark=kum vaḻaṅkiyaruḷac caṭṭic(co)ṟu pattum Ākac caṭṭi<cco>ṟu nāṟpatu Iccoṟu Oṉṟukku Arici nāḻiUriyāka Āka Arici Irutūṇi AiñāḻiUrik=kup pata(k=k)eḻuvaṇṇattāl nel kalaṉe Eḻu kuṟuṇi Eḻunāḻiyum tiruvolak=kattiruk=kum patiyārk=kuṅ **gāndharva**rk=kum **de**varaṭiyārk=kum tiruvolak=kañcevittiruk=kum pa**nmāheśvara**rk=kum Iṭum veṟṟilai veṟuṅkāyk=ku nellup patak=kum Āka nel Eṇkalane tūṇi [10+] vāṅku mavar(kū)liyum paṭṭu I**de**var tirumuṟṟat=te koṭuvan=tu Āṭṭāṇṭu toṟumaḷan=tu taravukoḷvatākavum In=nel taṇṭavan=tārkku me<7>yk=kaṇṭu coṟiṭuvatākavum In=nel **candrādi**ttavaṟ Aḷappatākavum Ippoṉ mutaṟpoṉ koḷkaveṉ(ṟu) collappeṟatomākavum Itaṟṟiṟampil nicatam nālekāl kāṇam (I)yaṟṟaṇṭa miṭappeṟuvatākavu (mi)ttaṇṭañ ceṉṟu puḷḷikuttap peṟātomākavum Itaṉukku vikki<ṉa>ñceytār kaṅkaiIṭaikkumariIṭaic ceytār ceyta pāpattilp paṭuvatākavum Ipparicu Icain=tu **candrā(di)**ttavaṟ In=nel laḻappataṟk=ku **śilā**lekai ceytukuṭuttom koneriŪrom Ūr(ā)r colla Eḻutineṉ Ivvūr **śiva**brāhmaṇaṉ **Agastya**ṉ (A)kkāḷipaṭṭaṉ makaṉ tevacivaneṉ Ivai Eṉneḻuttu Ippaṭi Iṭṭukuṭuttom paṉ

Commentary

〈7〉 *Iṭṭukuṭuttom paṉ*. The inscription is wanting by a few letters at the end.

Bibliography

Digital edition of SII 4.867 by Krishna Sastri 1923 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Pages 294–295, item 867.